MFV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
11-08-1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 17.487/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 5 août 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "accordant la garantie de l'Etat aux emprunts de refinancement des emprunts émis par la Société nationale du logement et la Société nationale terrienne", a donné le 6 août 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 5 augustus 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "houdende toekenning van de Staatswaarborg aan de leningen ter herfinanciering van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij", heeft op 6 augustus 1986 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé ne répond pas à l'objet de l'arrêté, tel qu'il est prévu par l'article ler. Le projet n'aura pas pour effet d'accorder la garantie de l'Etat mais seulement de permettre au Roi de l'accorder.

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal n°... relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement émis par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne".

PREAMBULE.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Considérant qu'il convient de faciliter le remboursement au Trésor des avances ...".

DISPOSITIF.

Article ler.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article ler.-

Le Roi peut attacher la garantie de l'Etat aux emprunts que la Société nationale du logement et la Société nationale terrienne sont autorisées à contracter et dont le produit est destiné à rembourser au Trésor les avances que celui-ci leur a faites entre le ler janvier 1986 et le 31 août 1986".

Article 2.

La loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux prévoit la prise en charge par les Régions des dettes contractées pendant certaines périodes par les deux sociétés nationales en cause.

Le rapport au Roi commente de la manière suivante l'article 2 du projet :

> "Etant donné qu'il s'agit d'emprunts, servant au refinancement des annuités qui, en vertu de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, sont à charge des Régions, le service financier est assuré par ces Régions".

Le Gouvernement n'a donc pas l'intention de déroger à la loi du 5 mars 1984, ce qu'il ne pourrait faire en vertu des habilitations qu'il a reçues.

L'article 2 doit dès lors être omis.

OPSCHRIFT.

Het opschrift beantwoordt niet aan de strekking van het ontworpen besluit, zoals die in artikel 1 is bepaald. Het ontwerp zal niet tot gevolg hebben dat de Staatswaarborg wordt toegekend, maar alleen dat de Koning die waarborg kan verlenen.

Het volgende opschrift wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit nr. ... betreffende de Staatswaarborg voor de herfinancieringsleningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij".

AANHEF.

Het tweede lid kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Overwegende dat de terugbetaling aan de Schatkist van de voorschotten welke deze aan de ... heeft verleend, dient te worden vergemakkelijkt".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Dit artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

.../...

"Artikel 1.-

De Koning kan de Staatswaarborg verlenen voor de leningen die de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij worden gemachtigd aan te gaan en waarvan de opbrengst bestemd is om aan de Schatkist de voorschotten terug te betalen die deze hun heeft verleend tussen 1 januari 1986 en 31 augustus 1986".

Artikel 2.

De wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren voorziet in het ten laste nemen door de Gewesten, van de schulden die door beide nationale maatschappijen in kwestie in bepaalde perioden zijn aangegaan.

Het verslag aan de Koning licht artikel 2 van het ontwerp als volgt toe :

> "Gelet op het feit dat het gaat om leningen ter herfinanciering van annuïteiten die krachtens de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de Nationale economische sectoren ten laste van de Gewesten vallen, wordt de financiële dienst van deze herfinancieringsleningen door de Gewesten gedragen".

Het ligt dus niet in de bedoeling van de Regering af te wijken van de wet van 5 maart 1984, wat zij krachtens de machtigingen die zij heeft gekregen trouwens niet zou kunnen.

Artikel 2 dient derhalve te vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
P. MARTENS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.